

docsriver.com
商家本本店

中國佛教經典寶藏精選白話版

雜類

121

潘桂明釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

宗鏡錄





中國佛教經典寶藏精選白話版

121

潘桂明釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



國家圖書館出版品預行編目資料

宗鏡錄／潘桂明譯.--初版.--高雄市：佛光，1996 [民85]

面；公分.--(佛光經典叢書；1221)

《中國佛教經典寶藏精選白話版；121》

ISBN978-957-543-470-0(精裝典藏版)

ISBN978-957-543-471-7(平裝)

1.禪宗

226.61

85007753

總監修
總編輯
釋譯者
出版者
發行人

地址
電話
網址
網址
劃撥戶名
流通處

印刷者
法律顧問
登記證
初版
定價

有著作權·請勿翻印·歡迎流傳
如有缺頁或裝訂錯誤·請寄回更換

星雲大師
慈惠法師 (台灣)；王志遠 賴永海 (大陸)

潘桂明
佛光文化事業有限公司

佛光山宗務委員會
慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師

心定和尚 慈莊法師 慈惠法師

依恒法師 依空法師 依淳法師

高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺

(07) 六五六一九二一一一六八

tttd://www.fgs.com.tw

佛光文化事業有限公司

佛光山文化發行部

高雄市大樹區興田路一五三號

佛光文教廣場

高雄市大樹區佛光山寺

滴水書坊 (07) 六五六一九二一六二〇一

新北市永和區中正路四四六號 (02) 二九三三二七四八

新北市三重區三和路三段一一七號 (02) 二九八四九五三三

宜蘭市中山路三段二五七號 (03) 三三〇三三三一〇九

高雄市前金區賢中街二七號 (07) 二七二八六四九

高雄市左營區忠言路一八號 (07) 五五三三三九三一一〇六

中茂分色製版印刷事業股份有限公司

舒建中、毛英富律師

行政院新聞局版台省業字第八六一二號

一九九六年八月

二〇一三年一月再版五刷

二〇〇元

傳真 (07) 六五六三五四六

電子信箱 fgs@gsd.fgs.org.tw

劃撥帳號 一八八八九四四八

總序

日
生
會

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬，苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道，頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔，望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣義，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啓發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句鋪排力求流暢通順，遣辭用字力求深入淺出，期使讀者能一目瞭然，契入妙諦。

三、精簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之誤謬。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但應兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點可與大家共同分享：

一、佛教史上的開創之舉：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、傑出學者的集體創作：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京兩大名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、兩岸佛學的交流互動：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、白話佛典的精華集粹：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣輿等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難備盡；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

編序

忍心

敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、壁劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注持持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。

這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取舍角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，已印證在《寶藏》圓滿出版的成就和

近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界眾生！

目錄

● 題解

.....

一

● 經典

.....

一九

1 標宗章

.....

二二

卷一

.....

二二

卷二

.....

六二

卷六

.....

九一

卷十七

.....

一〇六

卷二十五

.....

一二六

卷二十四

.....

一二三

卷三十五

.....

一七三

卷三十六……………一九一

卷四十二……………一〇一

2 問答章(卷六十一)……………二三

3 引證章……………三五

卷九十四……………三五

卷九十七……………三八

卷一〇〇……………四五

● 源流……………六一

● 解說……………七一

● 附錄……………八三

● 參考書目……………九五



《宗鏡錄》是中國佛教的一部重要著作，由五代宋初杭州永明寺禪僧延壽編集而成。他根據《楞伽經》所說「佛語心爲宗」，乃提出「舉一心爲宗，照萬法如鏡」的教法。意思是說，以一心爲根本，即可如明鏡洞徹萬法，因而定名爲《宗鏡》。「錄」，即編纂、集錄。

《宗鏡錄》編成後，先是「吳越忠懿王寶之，秘於教藏」（楊傑〈宗鏡錄序〉），叢林多不知其名。直到宋神宗熙寧（公元一〇六八——一〇七七年）年間，圓照禪師始將此書傳出，於是四方衲子爭相傳誦。其後，元豐（公元一〇七八——一〇八五年）年間，皇弟魏端獻王出資鏤板印刷，分施《宗鏡錄》給當時著名寺院，但各地學者仍很難見到。宋哲宗元祐（公元一〇八六——一〇九四年）年間，禪僧法涌、永樂、法眞等人受吳人徐思恭之請，以「三乘典籍，聖賢教語」予以「校讀」（楊傑〈宗鏡錄序〉），改訂後重新刻板流行，使之稍廣傳播。明末刊刻《嘉興藏》時，智旭將法涌等人的本子又重新加以刪定，自陳：「癸巳新秋，刪其蕪穢，存厥珍寶，卷仍有百，問答仍有三百四十餘段，一一標其起盡。庶幾後賢覽者，不致望洋之歎，泣歧之苦矣！」（《靈峰宗論》卷七之二）到了清代，繼有節本出現。宋以後官、私刊本大藏經，大

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



多加以載錄。

延壽禪師（公元九〇四——九七五年），俗姓王，浙江餘杭人。時當吳越武肅王錢鏐崇尚佛教，在此環境影響下，大師於總角（幼年）之歲，即已嚮往佛教。年二十，便不再食葷。曾為餘杭庫吏，後遷華亭鎮將，督納軍需。年三十，吳越文穆王錢元瓘得知他慕道心切，於是順從其志，聽其出家。延壽遂捨棄家庭妻兒，剃度受戒，禮四明翠巖禪師為師。不久，入天台山修習禪定，並參謁德韶禪師，受其印可，成為清涼文益再傳弟子。年四十九，住持明州雪竇山資聖寺，據傳，這時從他參學的人已經很多。年五十七，受吳越忠懿王錢俶之請，住持杭州靈隱寺，為該寺第一世。次年，又受請住持永明寺（即淨慈寺），為該寺第二世；從學者達二千餘人。《宗鏡錄》一書即在此時定稿於永明寺演法堂。年六十七，延壽奉詔於錢塘江邊的月輪峰創建六和塔，高九級，五十餘丈，作為鎮海之用。年七十一，再度入天台山，度戒萬餘人。次年圓寂。

延壽一生誦《法華經》一萬三千部，禪教兼重而歸心淨土。高麗國王抄讀《宗鏡錄》後，遠慕聲教，遂遣使渡海入宋，敍弟子之禮，並奉金線織成的袈裟、水晶數珠、

金澡罐等法物。延壽親自爲隨同使者前來問道的學僧三十六人印可記莚，使法眼宗從此遠播盛行於國外。

除《宗鏡錄》外，延壽還著有《萬善同歸集》、《神栖安養賦》、《唯心訣》、《心賦注》、《定慧相資歌》等多種。其中，《萬善同歸集》重點宣傳了禪淨合一思想，對後世佛教界影響尤其深遠。

延壽是融合五代末初佛教思想最傑出的倡導者和實踐者。《宗鏡錄》的宗旨，首在闡揚宗密的禪教一致理論，將禪宗「頓悟」與《華嚴經》「圓修」結合，以「禪尊達摩，教尊賢首」爲立論中心，展開佛教內部的調息與融合。

據史實記載，爲了解決禪教間和教內各家間的矛盾，延壽曾召集唯識、華嚴、天台三家佛教學者，「分居博覽，互相質疑」，最後由他親自用禪門「心宗旨要」加以「折中」（《禪林僧寶傳》卷九）。在這一基礎上，完成《宗鏡錄》的編集。因此禪僧覺範慧洪關於《宗鏡錄》的成書，有如下記載：

「予嘗遊東吳，寓於西湖淨慈寺。寺之寢堂、東西廡，建兩閣，甚崇麗。寺有老衲謂予言：永明和尚以賢首、慈恩、天台三宗互相冰炭，不達大全，故館其徒之精法

義者於兩閣，博閱義海，更相質難。和尚則以心宗之衡準平之。又集大乘經論六十部，西天、此土聖賢三百家，證成唯心之旨，爲書一百卷傳於世，名曰《宗鏡錄》。」（《林間錄》卷下）

《宗鏡錄》全書多達一百卷，分爲三章，計八十餘萬字。第一卷至第六十一卷之前半部爲「標宗章」，內容爲「立正宗明爲歸趣」；自第六十一卷後半部至第九十三卷爲「問答章」，內容以「申問答用去疑情」爲主；第九十四卷至第一百卷爲「引證章」，內容爲「引真詮成其圓信」。所謂「正宗」，即「舉一心爲宗」，此一心宗，「照萬法如鏡」。延壽《宗鏡錄自序》云：「今詳祖佛大意，經論正宗；削去繁文，唯搜要旨；假申問答，廣引證明。舉一心爲宗，照萬法如鏡；編聯古製之深義，撮略寶藏之圓詮；同此顯揚，稱之曰錄。」這已充分表明，他要通過這一巨著，全面、深入地反復論證禪教一致的原理。他還認爲，由於此書的層層剖析，重重引證，其效果決不只是禪教一致，而且還能「和會千聖之微言，洞達百家之秘說」（《宗鏡錄》卷三十四）。

《宗鏡錄》既明言「舉一心爲宗」，則其核心當在「一心」的闡述上；經由闡述

「一心」而融合禪教。

何謂「一心」？延壽說：「謂真妄、染淨一切諸法無二之性，故名爲一。此無二處，諸法中實，不同虛空，性自神解，故名爲心。」（《宗鏡錄》卷三十四）這「一心」實際便是如來藏佛性，他說：「如來藏者，即一心之異名。」（《宗鏡錄》卷二）他又說：「一乘法者，一心是。但守一心，即心真如門。一切諸法，無有欠少；一切法行，不出自心；唯心自知，更無別心。……故知從心所生，皆同幻化，但直了真心，自然真實。」（《宗鏡錄》卷二）

若從形式上看，這「一心」似帶有禪宗心性論色彩，但事實並非如此。在《宗鏡錄》中，延壽通常更以《起信論》的真如緣起說來規範「一心」的含義。他說：「此一心法，理事圓備。……大矣哉，萬物資始也❶。萬物虛偽❷，緣會而生。生法本無，一切唯識；識如夢幻，但是一心；心寂而知，目之圓覺；彌滿清淨，中不容他，故德用無邊，皆同一性；性起爲相，境智歷然；相得性融，身心廓爾。」（《宗鏡錄》卷二）

這也就是說，世界萬物的本源是心（真如），由心（真如）緣起而理事全備，性

相圓融。

很顯然的，延壽對於「一心」，並不真正從禪宗的角度予以說明。可以說，爲了貫徹「性相圓融、禪教圓融」的原則，他不僅離開禪宗的立場。雖然他聲稱，《宗鏡錄》要「立心爲宗」（《宗鏡錄》卷四十一），似乎在堅持他自家禪宗的思想原則。實際上，他的立論依據主要是華嚴宗的思想。

縱觀《宗鏡錄》全書，在詮釋「一心」方面，大量引用了《華嚴經》及其華嚴宗的學說。華嚴宗興起於天台宗和唯識宗之後，法藏、澄觀等人以理事圓融無礙爲宗旨，倡導調和思想。隨著禪宗的興起，宗密又轉而大力提倡禪教一致。

上述華嚴學者的圓融思想，給予禪宗五家中最後形成的法眼宗深刻影響。法眼宗創始人清涼文益，十分重視華嚴學說，「他曾爲《參同契》作過注解（注已散失）。在《十規論》中也明白地講述理事圓融的話。此外，他對《華嚴》的深義也能運用入化。他所講的禪，是會通教義來講，不是凌空而談。同時他又不滯著於文字，運用《華嚴》卻不露痕跡，故很巧妙。他以六相來體會《華嚴》的法界，也就是用六相（總別、同異、成壞）來體會理事的關係」（呂澂《中國佛學源流略講》，中華書局，公元一

九七九年，頁二四九）。文益的這種圓融思想，理所當然地影響到他的法孫永明延壽。在《宗鏡錄》自序中，延壽開宗明義提出，要以華嚴的理事圓融學說來和會禪教兩家、性相二門。

延壽與文益一樣，也善於以華嚴的圓融觀談理事關係，宣傳禪教的調和統一。他要以禪宗與華嚴教的圓融為基礎，統一全部佛教，恢復佛教的地位和影響。

作為禪宗法眼宗的傳人，延壽認為，禪宗之所以在唐末五代「綿歷歲華，真風不墜」，較長時期內繁榮興盛，是由於禪師們「以聖言為定量，邪偽難移；用至教為指南，依憑有據。故圭峰和尚云：謂諸宗始祖即是釋迦，經是佛語，禪是佛意；諸佛心口，必不相違」（《宗鏡錄》卷一）。禪宗繁盛的原因，雖然並非如延壽所說，但延壽這一觀點的提出，在當時確有某些影響性。由於禪宗長期輕視經教，因而在其自身發展過程中，不免產生一些偏頗，逐漸落入空疏之弊，並使部分品格低下的禪僧混跡其間，造成禪門的偽濫。文益《宗門十規論》有頌云：「今人看古教，不免心中鬧；欲免心中鬧，但知看古教。」這一看法多少也是針對其時已出現的禪門弊端而發。而文益這種鼓勵禪者研習經典的思想，則被延壽繼承發展，成為禪教一致的重要依據。

延壽之世，禪僧呵佛罵祖、詆毀經教、不稟師承、蔑視戒律的風氣頗為流行，對佛教自身帶來嚴重危害。延壽清楚地看到了這一局面，並對此提出了嚴厲的批評意見，文云：

「近代或有濫參禪門，不得旨者，相承不信即心即佛之言，判爲是教乘所說，未得幽玄；我自宗門向上事在，唯重非心非佛之說。並是指鹿作馬，期悟遭迷，執影是眞，以病爲法。只要門風緊峻，問答尖新；發狂慧而守癡禪，迷方便而違宗旨。立格量而據道理，猶入假之金；存規矩而定邊隅，如添水之乳。一向於言語上取辦，意根下依通。都爲能所未亡，名相不破。若實見性，心境自虛，匿跡韜光，潛行密用。是以全不悟道，唯逐妄輪迴；起法我見，而輕忽上流；恃錯知解，而摧殘末學。毀金口所說之正典，撥圓因助道之修行；斥二乘之菩提，滅人天之善種。」（《宗鏡錄》卷二十五）

「近代相承，不看古教，唯專己見，不合圓詮；或稱悟而意解情傳，設得定而守愚闇證，所以後學訛謬，不稟師承。」（《宗鏡錄》卷四十三）

又寫道：

「深嗟末世誑說一禪，只學虛頭，全無實解；步步行有，口口談空。自不責業力所牽，更教人撥無因果；便說飲酒食肉不礙菩提，行盜行姪無妨般若。」（《永明延壽禪師垂誠》）

從禪教一致角度來說，延壽認為，這種傾向十分危險。他指出，參禪與研習經典應該是相輔相成，互相促進的。故說：

「祖標禪理，傳默契之正宗；佛演教門，立詮下之大旨。則前學所稟，後學有歸。」

（《宗鏡錄》卷一）

「從上非是一向不許看教，恐慮不詳佛語，隨文生解，失於佛意，以負初心。或若因詮得旨，不作心境對治，直了佛心，又有何過？只如藥山和尚，一生看《大涅槃經》，手不釋卷。」（《宗鏡錄》卷一）

當然，就教家言，也有必要與禪門會通互補。這正如他所說：

「夫聽學人誦得名相，齊文作解；心眼不開，全無理觀；據文者生，無證者死。夫習禪人唯尚理觀，觸處心融；闇於名相一句不識。誦文者守株，情通者妙悟。兩家互闕，論評皆失。」（《宗鏡錄》卷四十六）

禪教的統一融合，這是佛教的需要。其中，禪宗的頓悟與華嚴的圓修相結合，更是理所當然。對此，孔維勤《永明延壽宗教論》一書寫道：「永明圓教，本乎曹溪之性宗，故為禪教一致之表詮直指之教。其所集之祖教，亦惟顯圓宗。一一緣起，皆是法界實德，不成不破，非斷非常，纔有一法緣生，無非性起功德。永明延壽禪教一致之見地，最大之特點，即為融華嚴與禪宗為一爐。」（新文豐出版公司，一九八三年，頁一〇四）

《宗鏡錄》所提倡的禪教一致，對宋以後的中國佛學產生過重要影響。

北宋的統一，給社會的政治生活以巨大影響。新統一的封建王朝，致力於強化中央集權專制統治，在政治、軍事、財政大權收歸中央的同時，還注意思想文化方面的統制，逐步建立起完善統一的意識形態。為了適應當時社會政治的實際需要，佛教在對外尋求「儒佛一致」和「佛道一貫」的同時，對內則強調各宗各派間的圓融統一。永明延壽之後，北宋雲門宗禪僧明教契嵩，也積極主張禪教一致、禪淨合一，並大力推進佛教與儒、道間的調和一致。他們的這些活動，實現了對禪宗思想體系和修習方式的全面改造，重塑了唐末五代時禪宗的形象，成為禪宗思想史上的一大轉折。

受延壽《宗鏡錄》禪教一致論影響者，歷代不乏其人。北宋元祐（公元一〇八六——一〇九四年）年間，寶覺禪師在看了《宗鏡錄》後說：「吾恨見此書晚。平生所未見之文，功力所不及之義，備聚其中。」（《人天寶鑑》）他不但手不釋卷，孜孜研讀，還撮錄玄要，成《冥樞會要》三卷。南宋孝宗（公元一一一六——一一八九年）在位時代，儒士述庵薛澄在其師天台草庵圓寂後，曾爲之作祭文，其中備贊禪教一致，說：

「吾佛明心，禪必用教，教必用禪。如江如湖，流雖不同，所鍾一源；如日如月，時或云殊，所麗一天。譬以二藥，治衆人病，所期者痊。奈何末途，兩宗被魔；學者泥偏，私立位號；互爲矛盾，其門必專。教而視禪，了不相安，如針著氈；禪而視教，欲割不能，如瘦附咽。」（《佛祖統紀》卷二十一）

其後，元代著名禪僧中峰明本也認爲：

「豈佛法果有教、禪之二哉！以其神悟，教即是禪；以存所知，禪即是教。」（《中峰廣錄》卷十六）

「如一佛之垂化，觀萬法唯一心。一心即萬法，所以彰萬法爲教，標一心爲禪。

名常異而體常同，教即文字而禪離文字也。究其所以，特不過破情執之迷妄，混入一心之靈源而已。」（《中峰廣錄》卷十八）

明末高僧滿益智旭對《宗鏡錄》亦極為重視，前後曾披閱該書四遍，發現其中有後人添加的部分，一一悉心予以剔出，重加整理修訂。清初雍正皇帝以禪門宗匠自居，對歷史上各家禪多有所抨擊，但對延壽的禪教一致思想卻讚歎不已。他在《御選語錄》的〈永明編序〉中寫道：

「宋初，杭州永明智覺禪師，平生著述有《宗鏡錄》、《唯心訣》、《心賦》、《萬善同歸集》等，凡千萬言，並在大藏，有流傳海外者。朕披閱採錄，不勝敬禮喜悅，真所謂明逾曉日，高越大清。如鼓師子弦，衆響俱絕；如發摩尼寶，五色生光。信爲曹溪後第一人，超出歷代大善知識者，特加封妙圓正修智覺禪師。卷中《萬善同歸集》一書，禪師自謂略述教海之一塵，普施法界之含識云。自師證明，方知大小齊觀，宗教一貫。」

他還親自「錄其綱骨，刊十存二」，編爲《宗鏡大綱》一書，加以弘傳。

延壽以後的禪教合一論者，受《宗鏡錄》的啓發，多數從以下兩個方面展開論證。

其一，借教悟宗說。如北宋禪僧圓悟克勤於政和（公元一一一一——一一一八年）年間，曾以華嚴宗的圓融無礙「四法界」學說，向居士張商英說禪。他認為，「心、佛、衆生三無差別，卷舒自在，無礙圓融」；禪的最高境界就是華嚴的「理事無礙」、「真俗無礙」境界（《居士分燈錄》卷下）。明代高僧雲棲株宏也指出：「其參禪者，藉口教外別傳，不知離教而參是邪因也，離教而悟是邪解也。饒汝參而得悟，必須以教印證；不與教合，悉邪也。」（《竹窗隨筆·經教》）

其二，以心解教說。以爲只解教而不習禪，教也不是真教。如晚明高僧紫柏真可說：「若傳佛語，不明佛心，非真教也。」（《紫柏尊者全集》卷六）

總之，受《宗鏡錄》的影響，禪教一致思想在宋代以後已廣泛流傳，成爲禪學的重要組成部分，而禪教一致的實踐則成爲宋以後禪僧生活的內容之一。

由於《宗鏡錄》規模龐大，卷帙過多，對於一般佛教徒來說，閱讀不便，理解困難，所以，它的實用性受到局限，社會效果也相對削弱了。但是，從另一角度看，本書內涵豐富，引證資料廣泛。其中屬於佛經方面的有一百二十種，屬於祖師語錄的有一百二十種，其他論著六十種，共計約三百種。在當時佛教書籍散佚嚴重、義學已趨

衰退的情況下，這是很不容易的事。它爲後世學者提供了研究的方便。其中保存的一些資料，對於今天的學術界來說，更是十分珍貴。如南嶽懷讓和青原行思的兩段法語，都未載錄於《景德傳燈錄》、《古尊宿語錄》等禪宗典籍；「問答章」中所引用的《中論玄樞》、《唯識義鏡》等書，現在都已失傳，幸賴《宗鏡錄》而想見原著的概貌。

延壽雖承嗣禪宗法統，但他具有較高的義學修養，於空有二宗、性相各家均有研究。《宗鏡錄》一書，便是由他召集法相宗、華嚴宗、天台宗三家學者，在「分居博覽，互相質疑」的基礎上編集而成。所以，《宗鏡錄》的內容難以一言概括。但可確信的是，全書立論，重在頓悟、圓修。南宗禪提倡「頓」，《華嚴經》提倡「圓」；把禪宗的頓悟與《華嚴經》（華嚴宗）的圓修結合起來，即所謂「禪尊達摩，教尊賢首」。延壽說：「《宗鏡》略有二意：一爲頓悟知宗，二爲圓修辦事。」（《宗鏡錄》卷四十）本書節選的章節，便是以上述中心思想爲標準。

延壽佛教思想的另一重點是禪淨合一說，這一思想雖然在《宗鏡錄》中也有所反映，但更多地表現於《萬善同歸集》中，所以這裏沒有選錄。此外，爲了突出「一心」

的地位和意義，《宗鏡錄》以大量文字，從法相唯識宗的角度，對一切現象的生起、本質和相互關係等作了極為詳盡細緻的分析。這方面的內容散見於各章各卷，可專題另作探討，也可參閱孔維勤先生所著《永明延壽宗教論》一書後面各章；因篇幅所限，這裏也未選錄。

本書「原典」部分使用的版本是《磧砂藏》本。

注釋：

①萬物資始也：《大正藏》中，作「萬法資始也」。

②萬物虛偽：《大正藏》作「萬法虛偽」。



1 標宗章

卷一

譯文

全面觀察佛教，祖師所標舉的禪理，傳授無言默契的正宗；諸佛演示教門，建立文字語言的旨意。從而，前賢以此稟承，後學有所依歸。因此，本書首先安排「標宗章」。因有疑惑，故而發問；爲了斷除疑惑，所以要作回答。因發問而使疑情得以開啓，又因回答而使妙解暗中萌生。人稱這一佛教「圓宗」，既難以信入，也難以悟解。它代表佛教最深奧的義理，須具備最上等的機緣。倘若不借助於文字語言，那麼就無法蕩滌人們的妄情執著。循著手指方向，可見到月亮，這是一種隨宜方便；逮住了兔子，可捨棄逮兔的工具，自然與天真之道相合。

其次建立「問答章」。可惜如今已是末法時代，上等根機的人已極難見到。衆生

普遍見識淺薄，心性浮躁，根機低微，智慧奇短。通過「標宗章」，使他們明白宗旨，實有所歸；通過「問答章」，使他們逐漸消除疑惑。但是，要想強固人們的信念，還需借助於驗證。所以，仍要廣徵博引佛經和祖師的真實言論，緊密契合圓頓恆常的真理，並普遍採納各類經論的要旨，圓滿成就必定的正信無疑之心。因而最後設立「引證章」。以上所立三章，合起來是一個整體；經過搜集統括，佛教的核心內容幾乎都已包容於此了。

原典

詳夫祖標禪理，傳默契之正宗；佛演教門，立詮下之大旨。則前賢所稟，後學有歸。是以先列「標宗章」。爲有疑故問，以決疑故答；因問而疑情得啓，因答而妙解潛生。謂此圓宗，難信難解，是第一之說，備最上之機。若不假立言詮，無以蕩其情執。因指得月^①，不無方便之門；獲兔忘蹄^②，自合天真之道。

次立「問答章」。但以時當末代，罕遇大機。觀淺心浮，根微智劣。雖知宗旨的有所歸，問答決疑漸消惑障。欲堅信力，須假證明。廣引祖佛之誠言，密契圓常之大

道，偏採經論之要旨，圓成決定之真心。後陳「引證章」。以此三章，通爲一觀；搜羅該括，備盡於茲矣。

注釋

①因指得月：佛教常用的一種譬喻手法。以「指」比喻言教，以「月」比喻佛法。以爲一切言教，無非是爲方便啓發他人而設立。如同以指指月，令人因指而見月。不應只見指而不見月，即不應執著於言教而忽視了佛教的根本精神。

②獲兔忘蹄：語本《莊子·外物篇》：「蹄者所以在兔，得兔而忘蹄。」蹄，是一種捕兔的工具。意思是說，蹄是捕兔的工具（手段），一旦達到目的，這種工具就可以丟棄。

譯文

問：古代高僧會說：若要我建立宗旨，就好比從烏龜身上取毛，兔子頭上尋角。《楞伽經》的偈頌說：「一切法不生不滅，不應立這一宗旨。」那麼，爲什麼卻要標

立這一章的名稱呢？

答：此語並不盡然。假若建立沒有宗派之見的宗旨，那也就是宗門與教說同時通達無礙。過去佛都垂示方便接引之門，禪宗也開闢了一條通往覺悟的道路，萬萬不可執著方便而迷失了根本旨意，也不可丟棄方便而斷絕了教說。然而，當機之前不必言說，言說之後沒有真實。假如說是存在著一解一悟的分別，就談不上一乘佛法，只能算是方便的佛法。所以《大智度論》說：「以佛眼察看整個世界，一切事物既不見「無」，更何況「有」？一切事物本質是空，所以能破除各種錯誤認識。即使要讓菩薩成佛這樣的事，尚無可能，何況凡夫俗子認識顛倒，執著於有！」

現在我依據佛和祖師的言語教說，從學佛者隨時隨處發明心性的角度概括，立「一心」以爲宗旨。西方釋迦牟尼佛說：「以佛所說的心爲綱宗，以無門爲法門。」漢地禪宗初祖菩提達摩說：「以心傳心，不立文字。」諸佛一一傳授，傳授的就是這一旨意；祖師歷代相承，相承的就是這一個心。

剛才概述了諸佛和祖師所立的宗旨，接著再說教家學者所立的宗旨。華嚴初祖杜順和尚根據《華嚴經》，建立自性清淨圓明本體。這也就是如來藏中的真如本體，它

的本性從來圓滿具足，處於污垢而不染著，不因陶冶而潔淨。所以說，自體清淨，光明普照十方，無處不爲之廣被。所以說，圓滿光明而又隨波逐流，似乎受了污染卻仍潔淨如初，由於隨緣自在反而除却塵垢而無不淨。這一真如本體，在聖人身上並不見得有所增加，在凡人身上也並不見得有所減少。雖然它有顯著和隱蔽的不同表現，但本質上沒有差異。若是煩惱覆障，它便隱約不見；若是智慧照耀，它便清晰顯露。它並非由「生因」所生起，而是通過「了因」來照顯了悟。這也就是眾生自心的本體，它具有靈知靈覺，體用雙舉，無所遺漏。這不但是華嚴宗的根本，而且也是一切教門的主旨。

《佛地論》建立一個清淨法界本體。《論》中說：「清淨法界，就是一切如來的真實自體，它從本以來自性清淨，圓滿具足一切。世界無數至精至微的元素，以及本體界、現象界的所有功德，都無生無滅，如同虛空。世間一切有情，沒有高下，一概如此。一切事物，既非同也非異，既非有也非無。離開一切事相，所有認識和概念，都不復存在。唯一真實的是清淨智慧所證得的兩種「無我」。由此而體現的真如，便是它的自性，它由諸聖分別證得，又由諸佛圓滿證得。而這一被證得的「清淨法界」，